

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 165/2011 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 165/2011

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

授予新聞局局長陳致平或其法定代位人一切所需權限，代表澳門特別行政區作為立約人，與Macaulink新聞及資訊服務有限公司簽署有關提供中國與葡語系國家經貿資訊網上服務之合同。

São delegados no director do Gabinete de Comunicação Social, Chan Chi Ping Victor, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços *on-line* denominado de Macauhub, Serviço de Informação Económica sobre a China e os países de língua portuguesa, a celebrar com a «Agência de Informação e Notícias Macaulink, Limitada».

二零一一年六月二十四日

24 de Junho de 2011.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 166/2011 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 166/2011

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第199/2010號行政長官批示第四、六款、《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第三、四、五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第九條的規定作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições conjugadas dos n.ºs 4 e 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 199/2010, do artigo 23.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, dos artigos 3.º, 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e do artigo 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), o Chefe do Executivo manda:

一、委任陳敬紅以無償兼任方式擔任中醫藥科技產業園籌備辦公室主任，二零一一年七月八日起，任期與該籌備辦公室存續期相同。

1. É nomeada Chan Keng Hong para exercer, em regime de acumulação não remunerada, o cargo de coordenadora do Gabinete Preparatório do Parque Científico e Industrial de Medicina Tradicional Chinesa, a partir de 8 de Julho de 2011 e pelo período correspondente ao da duração deste gabinete.

二、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

2. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

二零一一年六月三十日

30 de Junho de 2011.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

附件

ANEXO

委任理由如下：

Fundamentos da nomeação:

——陳敬紅的個人履歷顯示其具備專業能力和才幹擔任上述職位。

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte de Chan Keng Hong, que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

學歷：

- 中國暨南大學經濟學學士；
- 葡萄牙科英布拉大學經濟學學士；
- 澳門大學企業科學碩士（市場暨策略管理學）。

專業簡歷：

- 一九九二年進入公職擔任澳門投資促進局技術員；
- 一九九五年擔任澳門貿易投資促進局首席高級技術員；
- 一九九六年七月至一九九九年十月擔任澳門貿易投資促進局市場暨公共關係處處長；
- 一九九九年十一月至二零零四年三月擔任澳門貿易投資促進局投資者服務廳高級經理；
- 二零零四年四月起至今擔任澳門貿易投資促進局行政管理委員會執行委員。
- 二零一零年九月至二零一一年七月擔任中醫藥科技產業園籌備辦公室副主任。

Currículo académico:

- Licenciatura em Economia pela Universidade de Jinan, República Popular da China;
- Licenciatura em Economia pela Universidade de Coimbra, Portugal;
- Mestrado em Ciências Empresariais, na variante de «Marketing» e Gestão Estratégica, pela Universidade de Macau.

Currículo profissional:

- Ingresso na função pública como técnica do então Instituto de Promoção do Investimento em Macau, em 1992;
- Técnica superior principal do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, desde 1995;
- Chefe de Serviço do Gabinete de Marketing e Relações Públicas do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, de Julho de 1996 a Outubro de 1999;
- Directora do Departamento de Apoio ao Investidor do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, de Novembro de 1999 a Março de 2004;
- Vogal executiva do Conselho de Administração do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, desde Abril de 2004;
- Coordenadora-adjunta do Gabinete Preparatório do Parque Científico e Industrial de Medicina Tradicional Chinesa, de Setembro de 2010 a Julho de 2011.

批 示 摘 錄

透過行政長官二零一一年六月一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同聘用李愛容在政府總部輔助部門擔任第五職階勤雜人員職務，薪俸點150，由二零一一年七月一日至二零一二年二月十一日。

透過簽署人二零一一年六月九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五、第七款及第二十八條第一款b)項的規定，甘鳳顏在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同，自二零一一年七月一日起續期壹年，並以附註形式修改該合同第三條款，晉階為第二職階技術工人，薪俸點160點，由二零一一年七月十二日起生效。

二零一一年六月三十日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 1 de Junho de 2011:

Lei Oi Iong — admitida por assalariamento, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2011 a 11 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do signatário, de 9 de Junho de 2011:

Kam Fong Ngan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Julho de 2011, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato progredindo para operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 5 e 7, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Julho de 2011.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 30 de Junho de 2011. —
O Chefe do Gabinete, Alexis, Tam Chon Weng.